

**ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО  
ЗАКУПКИ (полная версия)****Статья 1 - Сфера применения и цель**

Цель Общих положений приобретения/закупки ACTED (далее «Общие положения») - определить условия приобретения и/или аренды товаров (далее «Товары») и/или предоставления услуг (далее «Услуги»). Термин «Закупка / Поставка» относится как к Товарам, так и к Услугам, предоставляемым продавцом или поставщиком (далее «Подрядчик / Поставщик»). Описание, спецификации, особые условия, касающиеся исполнения, продажи и поставки Товаров, а также любые условия, отступающие от Общих Положений, определяются Сторонами совместно после переговоров и указываются в специальных условиях (далее «Специальные условия») и/или в заказе на закупку (далее «Заказ на закупку»). Общие Положения и приложения к ним вместе со Специальными условиями и/или Заказом на закупку составляют договор купли-продажи, согласованный между ACTED или любой компанией, контролируемой ACTED в соответствии со статьей L.233-3 Торгового кодекса Франции (далее «Закупающий орган») и Подрядчиком (далее «Договор»).

Ответ на приглашение к участию в тендере и/или выполнение заказов ACTED будет считаться принятием этих условий и отказом Подрядчика от своих общих условий продажи.

Настоящие Общие Положения имеют преимущественную силу перед любыми другими условиями, специфичными для Подрядчика, за исключением случаев, когда ACTED предоставляет письменный отказ.

В случае противоречий или неясностей эти договорные документы применяются в следующем иерархическом порядке, причем документ более высокого ранга имеет приоритет над документом более низкого ранга:

- Специальные условия
- Заказ (Заказы) на Закупку
- Общие Положения

**Статья 2 - Возможности подрядчика**

Подрядчик заявляет, что владеет:

- достаточными навыками и техническими средствами для обеспечения выполнения Договора в соответствии с настоящими Положениями и правилами торговли,
- финансовыми возможностями и кадровыми ресурсами для обеспечения выполнения Договора без риска прерыва в работе,
- разрешениями, правами и одобрениями, необходимыми для исполнения Договора.
- Хорошим знанием условий доступа к местам, указанным в заказе и/или специальных условиях закупки.

Подрядчик заявляет:

- полностью соблюдать социальное и налоговое законодательство, действующее на месте оказания услуг.
- обеспечивать хорошее поведение своего персонала и персонала своих потенциальных субподрядчиков.

- не быть предметом коллективного разбирательства.
- не попадать под международные санкции (OFAC, ЕС или другие).

**Статья 3.1 – Доставка товаров/продукции****3.1.1. – Условия**

В результате этого обязательства Подрядчик, после получения Заказа на закупку от Закупающего органа, обязуется организовать поставку, транспортировку и доставку заказанных Товаров, выполнить экспортные и импортные таможенные формальности и оплатить пошлины и налоги, связанные с этими операциями, интерпретированные на основе последних стандартов ИНКОТЕРМС (INCOTERMS). Товар будет доставлен в Закупающему органу перевозчиком, выбранным Закупающим органом/Подрядчиком.

**3.1.2. – Прием / получение**

После того, как Подрядчик надлежащим образом осуществил доставку, Закупающий орган подписывает уведомление о доставке (далее – «Уведомление о доставке»), представленное перевозчиком.

Согласно условиям данного уведомления о доставке, Закупающий орган обязан только проверить внешний вид посылки при доставке и номер доставки и, при необходимости, обратиться к перевозчику, в течение двух (2) рабочих дней, исключая официальные праздники, заказным письмом с подтверждением получения или любым письменным средством, подтверждающим доставку, права, предусмотренные статьей L.133-3 Торгового кодекса Франции.

Закупающий орган или Бенефициар, как бенефициар покупки, аренды или поставки Товаров или предоставления Услуг, понимает, что у него есть максимум пятнадцать (15) рабочих дней с даты поставки, чтобы распаковать, проверить функционирование поставленных Товаров и официально принять их, подписав, где это применимо, акт безоговорочной приемки, или отказаться от них и потребовать возврата дефектных Товаров, чтобы их можно было заменить или, где это применимо, возместить стоимость.

Товары поставляются и сопровождаются сопутствующей документацией (включая руководство пользователя) на французском и английском языках

**3.1.3. - Передача права собственности и передача риска**

Товар становится собственностью Закупающего органа или Бенефициара после подписания уведомления о поставке или, в зависимости от обстоятельств, акта безоговорочной приемки Закупающим органом. Риски переходят при доставке Товаров на место назначения, с учетом любого ущерба, который может быть причинен Товарам Подрядчиком или его субподрядчиками после доставки.

**3.1.4. – Гарантия**

Подрядчик гарантирует, что поставленные Товары соответствуют сопутствующей документации, соответствующей характеристикам, описанным в Специальных условиях и сопутствующей документации, и пригодны для использования по назначению.

Если иное не указано в Специальных положениях и условиях и/или Заказе на закупку, срок действия договорной гарантии составляет двенадцать (12) месяцев с даты поставки или подписания соответствующего акта приемки без оговорок Товара. Договорная гарантия состоит, по выбору Закупающего органа, в обязательстве бесплатно заменить или отремонтировать Товары, поставленные с дефектами, независимо от причины несоответствия (в частности, дефекта качества или функционирования). Подрядчик несет все сопутствующие расходы, включая транспортные расходы. Подрядчик обязуется заменить или отремонтировать Товары в течение семи (7) календарных дней с момента получения Подрядчиком уведомления Закупающего органа об обнаруженных дефектах. В случае невыполнения Подрядчиком своих обязательств в этом отношении, Закупающий орган оставляет за собой право принудительно исполнить или потребовать от третьей стороны принудительного исполнения обязательств Подрядчика за счет и на риск Подрядчика, после получения официального уведомления о принудительном исполнении, без ущерба для применения статьи 13 Общих положений.

Вышеуказанные гарантии распространяются на любые отремонтированные или замененные Товары в течение дополнительных двенадцати (12) месяцев.

Подрядчик также устраняет любые вредные последствия таких дефектов или повреждений и предоставляет Закупающему органу такую гарантию.

Кроме того, Подрядчик остается ответственным по общему праву за любой скрытый дефект Товаров, который может возникнуть.

Товар будет поставлен в соответствии с европейскими и национальными нормами и действующими стандартами по охране здоровья, безопасности и окружающей среды, в частности, в отношении опасных веществ и препаратов, отходов, электрозащиты, радиочастотного, электромагнитного, ионизирующего, оптического излучения и вибрации.

Подрядчик обязуется информировать Закупающий орган о любом несоблюдении этих правил и должен возместить Закупающему органу любые последствия, возникшие в результате несоблюдения Подрядчиком обязательства, описанного в настоящей статье.

Подрядчик должен предоставить Закупающему органу банковскую гарантию, эквивалентную пяти (5) процентам (%) от Цены Договора в качестве обеспечения выполнения работ. Данная гарантия должна быть приложена к Договору.

## **Статья 3.2 - Условия предоставления/выполнения Услуг**

### *3.2.1. – Качество услуг*

Если иное не предусмотрено Специальными условиями и/или Заказом на закупку, в качестве консолидированного обязательства средств (бремя доказательства лежит на Подрядчике), Подрядчик обязуется оказывать Услуги профессионально в строгом соответствии с правилами торговли, применимыми к виду услуг, порученных Подрядчику

Подрядчик обязуется внедрить за свой счет адекватные технические и людские ресурсы для обеспечения безупречного выполнения порученных ему Услуг. С этой целью Подрядчик должен определить под свою ответственность ресурсы, инструменты, методы и средства исполнения, необходимые для выполнения Услуг.

Подрядчик обязуется соблюдать техническую информацию и график, установленные Закупающим органом.

### *3.2.2. - Непрерывность услуг и команда Подрядчика*

В целом, Подрядчик гарантирует полную непрерывность оказания Услуг.

Подрядчик несет полную ответственность за определение типа (типов) требуемых профилей персонала и за назначение членов команды, для выполнения Услуг, и гарантирует их компетентность и опыт для выполнения соответствующих Услуг.

Подрядчик обязуется:

- уведомить Закупающего органа об отсутствии, отпуске или недоступности любого из своих сотрудников, как только ему станет об этом известно,
- как можно скорее заменить отсутствующего работника лицом с эквивалентными техническими навыками и квалификацией,
- обеспечить, чтобы смена соответствующего лица не прерывала бесперебойное предоставление Услуг, организовав за свой счет переходный период, чтобы информировать заменяющее лицо о ходе предоставления Услуг;
- обеспечить, чтобы смена работника не повлияла на сроки оказания Услуг,
- обеспечить полную обратимость.

### *3.2.3. – Операции по получению – Средство*

В отношении Услуг, которые должны быть подтверждены Закупающим органом, Стороны соглашаются провести приемочные испытания в соответствии с положениями, изложенными в Специальных условиях и/или Заказе на закупку для проверки соответствия Услуг, оказанных Подрядчиком, его обязательствам, определенным в Договоре.

Никакое принятие не считается заявленным по молчанию, только протокол безоговорочного принятия, должным образом подписанный уполномоченным представителем Закупающего органа, может считаться средством / подтверждением. В частности, любое использование Услуг полностью или частично не считается доходом.. Кроме того, приемка будет объявлена только в том случае, если документация, связанная с Услугами, где это применимо, была представлена Закупающему органу.

В отсутствие конкретной процедуры приемки, Закупающий орган по своему усмотрению проверяет качество предоставленных Услуг и, если они не соответствуют правилам торговли или условиям, предусмотренным в Контракте, Закупающий орган требует от Подрядчика привести Услуги в соответствие с

предусмотренными требованиями за свой счет, без ущерба для положений Статьи 13 Общих условий.

Подрядчик несет ответственность за качество Услуг и должен создать систему управления качеством, адаптированную к методам и критериям, определенным в технической документации, стандартах и спецификациях, о которых Подрядчику известно до заключения Договора.

#### **Статья 4 - Исполнение, условия исполнения, аннулирование**

Сроки исполнения Договора согласовываются с Подрядчиком и систематически оговариваются в Специальных условиях и/или Заказе на закупку. Дата поставки, указанная в Специальных условиях и/или Заказе на закупку, является обязательной и должна соблюдаться. Любое событие, которое может повлиять на выполнение Договора, должно быть немедленно доведено до сведения Закупающего органа. Подрядчик должен немедленно уведомить Закупающего органа в письменной форме о любом таком событии и его вероятной продолжительности и последствиях для сроков поставки.

Однако в случае любого продления срока поставки Товаров, принятого Закупающим органом, Подрядчик обязуется Закупающему органу выплатить компенсацию в размере 1% за две недели задержки, рассчитанную от стоимости непоставленных Товаров (цена покупки без учета НДС). Эти суммы подлежат оплате без официального уведомления и будут выплачены в форме кредитной ноты.

В случае несоблюдения сроков поставки Товаров и/или предоставления Услуг, Стороны согласовывают в Специальных условиях механизм штрафов за просрочку платежа, которые Закупающий орган может применить к Подрядчику в соответствии со статьей L.441-6 Торгового кодекса Франции, за исключением случаев форс-мажорных обстоятельств. В соответствующих случаях принцип, сумма и условия применения указаны в Специальных условиях. Внесенная сумма является (i) первоначальной оценкой и определяется после обсуждения с Подрядчиком, чтобы он мог убедиться в существенности обжалуемых фактов, и (ii) подразумевает наличие ущерба, понесенного Закупающим органом. Применение штрафных санкций за задержку исключает любое другое требование компенсации по той же причине и не зависит от других прав, которыми может обладать Закупающий орган, и от других санкций, к которым может привести несоблюдение Подрядчиком своих обязательств.

#### **Статья 6 – Финансовые условия**

Согласованное вознаграждение за безупречное выполнение обязательств по Договору является единовременной суммой в евро/долларах, без учета налогов, фиксированной, твердой и не подлежащей пересмотру, в соответствии со специальными условиями и/или Заказом на закупку, и рассчитывается за Расходные материалы, поставляемые в указанное место поставки, без учета транспортировки и упаковки и без учета всех налогов и пошлин. Эта сумма должна компенсировать Подрядчику все расходы, платежи, сборы, трудности и/или обязательства любого рода.

Любые дополнительные расходы любого характера подлежат предварительному письменному согласованию с Закупающим органом, что должно быть четко указано в Заказе на закупку.

Не будет производиться оплата за работы, встречи, исследования и изыскания, необходимые для того, чтобы Подрядчик мог ответить на приглашение к участию в тендере, если это не оговорено в письменной форме.

Заказы не повлекут за собой выплату задатка, Закупающий орган также оставляет за собой право потребовать от Подрядчика предоставить тендерные и/или исполнительные гарантии.

Подрядчик может выставить свои счета-фактуры после того, как Закупающий орган оформит акт приемки.

Счета-фактуры составляются Подрядчиком и должны соответствовать нормативным и законодательным актам, действующим на дату их выставления, содержать обязательные юридические уведомления, указывать номер заказа, характер оказанных Услуг и/или поставленных Товаров, а также цену за единицу и количество, и сопровождаться всеми подтверждающими документами, необходимыми для проверки их действительности. Стороны признают, что переданные таким образом счета-фактуры считаются оригиналами.

Если иное не указано в Заказе, цена подлежит оплате через сорок пять (45) дней после окончания месяца, в котором был оформлен Заказ, в соответствии с законодательством Франции.

Несвоевременная оплата Закупающим органом влечет за собой право на пеню за просрочку платежа в размере трехкратной действующей процентной ставки и на компенсацию в размере сорока (40) евро в соответствии со статьей D.441-5 Торгового кодекса.

По соглашению и с учетом положений статьи L.442-6 Торгового кодекса Франции, Закупающий орган компенсирует суммы, причитающиеся Закупающему органу от Подрядчика, суммами, причитающиеся Подрядчику или любому цессионарию через Закупающий орган, который должен быть принят Подрядчиком при полном знании дела. Такой зачет производится в соответствии со сроками погашения долгов и требований каждой из сторон и после предварительного информирования и получения разрешения от Подрядчика.

#### **Статья 7 - Обязанность консультирования**

Подрядчик обязан постоянно консультировать, предупреждать и информировать Закупающий орган и в связи с этим обязуется:

- консультировать Закупающий орган в выборе технических решений, которые должны быть внедрены для выполнения Договора,
- запрашивать любую информацию или данные, которые он считает необходимыми для выполнения Договора,
- проверять документы или техническую информацию, предоставленную Закупающим Органом, для обеспечения их соответствия и полноты в рамках Договора,
- предупредить Закупающий орган о любой аномалии или упущении,

- письменно уведомлять Закупающий орган, как только ему станет известно о любом факторе, событии или действии, которое может повлиять на надлежащее выполнение его обязательств по Договору,
- предлагать Закупающему органу любые дополнения, улучшения или приспособления, которые он считает желательными,
- предупредить Закупающий орган, если любой выбор, который он может сделать и о котором Закупающий орган письменно уведомил Подрядчика, может противоречить поставленным целям или может привести к ухудшению или несоответствию ожидаемого качества, производительности и функциональности,
- уведомить Закупающий орган об изменениях в техническом состоянии Контракта,
- уведомить Закупающий орган о любых юридических или нормативных обязательствах иностранного государства, которым может быть подвержен Подрядчик и которые могут повлиять на Контракт.

Хотя Закупающий орган обладает техническими знаниями, он не может считаться профессионалом, обладающим той же компетенцией, что и Подрядчик. Подрядчик должен уведомить Закупающего органа о любом инциденте или анализе, который выявляет риски, связанные с использованием поставленных Товаров. Каждая Сторона обязуется назначить одного из своих сотрудников в качестве привилегированного контактного лица другой Стороны для контроля исполнения Договора. Привилегированное контактное лицо Подрядчика должно обладать необходимыми навыками и полномочиями для получения замечаний Закупающего органа по исполнению Договора и принятия, соответствующих мер. Сотрудники Подрядчика подчиняются только иерархическим властям Подрядчика; при условии, что назначение сотрудника Закупающего органа для контроля над выполнением Договора не является ограничением или отступлением от осуществления таких полномочий.

#### **Статья 8 - Статус персонала Подрядчика**

Персонал Подрядчика при любых обстоятельствах остается под административным контролем и иерархической и дисциплинарной властью Подрядчика, и никакой передачи полномочий не должно происходить в течение всего срока действия Договора.

Подрядчик должен обеспечить, чтобы его персонал строго соблюдал все условия и обязательства по Договору. В частности, если Услуги предоставляются на территории Закупающего органа, персонал Подрядчика должен соблюдать применимый кодекс поведения, внутренние правила и правила охраны здоровья, безопасности и контроля, действующие у Закупающего органа (далее именуемые «Внутренние правила»), и Подрядчик прямо подтверждает, что он ознакомился с указанными внутренними правилами. Закупающий орган оставляет за собой право в любое время и без предварительного уведомления провести или назначить проведение любой инспекции с целью проверки соблюдения Подрядчиком внутреннего кодекса поведения и правил, которые

Подрядчик принимает. Если Закупающий орган обнаружит, что Подрядчик не соблюдает один или несколько Внутренних правил, Закупающий орган может по праву и по своему усмотрению приостановить все или часть Услуг (если таковые имеются) и все или часть соответствующих платежей до тех пор, пока Подрядчик не будет соблюдать Внутренние правила и/или расторгнуть Договор на условиях, определенных в Статье 14 Общих положений. Для целей настоящего пункта Подрядчик обязуется полностью и добросовестно сотрудничать с Закупающим органом или любой третьей стороной, указанной Закупающим органом. С этой целью Подрядчик обязуется облегчить доступ к любому документу, информации, инструменту или любому другому элементу, полезному для надлежащего проведения инспекции.

#### **Статья 9 - Зависимость**

Подрядчик заявляет и признает, что он экономически не зависит от Закупающего органа. Подрядчик обязуется информировать Закупающий орган, если его заказы представляют собой долю оборота Подрядчика, которая может поставить его в ситуацию экономической зависимости по смыслу Позитивного закона, а также о любом событии, которое могло бы изменить эту ситуацию. В этом случае стороны встретятся, чтобы найти решение, которое защитит их соответствующие интересы. Подрядчик в любом случае признает, что в течение всего срока действия Договора он будет сохранять и нести исключительную ответственность за недостаточную диверсификацию своей базы данных клиентов..

#### **Статья 10 - *Intuitu personae* и субподрядные отношения**

Договор заключается *intuitu personae*. Следовательно, Подрядчик без предварительного письменного согласия Закупающего органа не будет заключать субподряд, переуступать, вносить или передавать в любой форме Договор полностью или частично, в частности и без ограничений путем слияния, разделения, частичного вклада активов, универсальная передача активов, административный лизинг и вообще любая операция, целью или следствием которой является передача Договора.

Как только вмешательство субподрядчика будет рассмотрено, Подрядчик, чтобы получить его предварительное письменное одобрение, сообщит Закупающему органу социальные, банковские, почтовые и технические данные субподрядчика, имена законных представителей субподрядчика - и, в целом, любая информация, необходимая для проверки правомочности субподрядчика, условий оплаты, предоставленных субподрядчикам, копия обязательства Подрядчика и задач, которые он намеревается передать в субподряд. Кроме того, Подрядчик должен предоставить Закупающему органу вопросник Подрядчика, должным образом заполненный субподрядчиком. Однако Закупающий орган оставляет за собой право отказать в утверждении субподрядчика без объяснения причин, за исключением случаев злоупотребления.

Закупающий орган может правомерно расторгнуть все Заказы, находящиеся у Подрядчика, в случае невыполнения этого обязательства.



В случае передачи акций или активов или изменения прямого или косвенного фактического контроля над его компанией Подрядчик должен сообщить об этом Закупающему органу, который может расторгнуть договорные отношения в соответствии с законом и без предварительного уведомления.

В случае санкционированного субподряда Подрядчик несет личную ответственность перед Закупающим органом и обеспечивает соблюдение настоящих Общих положений соответствующими субподрядчиками..

#### **Статья 11 – Ответственность и страхование**

Подрядчик несет ответственность перед Закупающим органом без ограничений и оговорок за полное выполнение своих обязательств по Контракту и за все последствия, которые могут возникнуть в связи с этим в соответствии с общим правом. Помощь, которую Закупающий орган может оказать Подрядчику при выполнении Заказа на закупку и оплате счетов Закупающим органом, никоим образом не влияет на эту ответственность. Соответственно, Подрядчик обязуется компенсировать любой ущерб, причиненный Закупающему органу или Бенефициарам.

Любое положение, ограничивающее ответственность Подрядчика, содержащееся в Общих положениях Подрядчика или любом аналогичном документе, обычно используемом Подрядчиком, будет считаться неписанным для целей исполнения Договора.

Подрядчик должен иметь страховые полисы, выданные авторитетной и платежеспособной компанией, покрывающие его операционную и профессиональную ответственность на достаточную сумму от материальных последствий гражданской ответственности, которые могут возникнуть в случае телесных повреждений, материального и нематериального ущерба, независимо от того, нанесен он кем-либо или нет, причиненного Закупающему органу или любой третьей стороне в результате его исследований и/или товаров; Подрядчик должен предоставить Закупающему органу, как только будет выдан Заказ на закупку, доказательство страхового покрытия этих рисков и его сумму. Подрядчик обязуется поддерживать действительность таких страховых полисов до тех пор, пока он имеет какие-либо обязательства по Договору.

Кроме того, Подрядчик должен иметь страховые полисы, покрывающие его ответственность после поставки (или ответственность за продукцию) в страховой компании, считающейся платежеспособной, и должен предоставить Закупающему органу, не позднее даты поставки Товаров, доказательство страхового покрытия этого риска и его сумму.

Тот факт, что он будет иметь такое страхование, никоим образом не освобождает Подрядчика от ответственности, в частности, за ущерб, не покрытый его страхованием, или за ущерб, превышающий суммы, покрытые его страхованием.

По запросу Закупающего органа Подрядчик должен предоставить Закупающему органу доказательство страхования общей и профессиональной ответственности, датированное не более чем шестью месяцами до даты запроса. Во всех случаях Продавец обязан по требованию

Закупающего органа обеспечить надлежащее страхование продукции до ее прибытия по местонахождению покупателя или в любой другой пункт назначения, утвержденный им.

#### **Статья 12 – Обстоятельства непреодолимой силы**

Любое наступление обстоятельства непреодолимой силы, т. е. любое событие, не зависящее от сторон, которое нельзя было разумно предвидеть во время заключения договора и последствий, которого нельзя избежать соответствующими мерами, согласно статье 1218 Французского Гражданского кодекса, иными словами, любое непредвиденное и непреодолимое событие приостановит выполнение обязательств Закупающего органа и Подрядчика во время действия обстоятельства непреодолимой силы.

В случае форс-мажора заинтересованная сторона обязана принять меры как можно скорее после возникновения события или если она больше не может ссылаться на него:

- уведомить другую сторону заказным письмом с подтверждением получения или любым письменным способом, подтверждающим доставку, о наступлении события, обосновывая его форс-мажорный характер;
- указать его обозримую продолжительность;
- уведомить другую сторону о мерах, принятых или планируемых к принятию для смягчения последствий события.

Таким образом, заинтересованная Сторона сделает все возможное для облегчения возникших трудностей и создаст необходимые условия для возобновления продолжения Договора в наилучших условиях.

Выполнение обязательств, связанных с форс-мажорным событием, приостанавливается на время действия этого форс-мажорного события, а затем возобновляется, без ущерба для любого требования о расторжении договора в соответствии со статьями 14 Общих положений и условий.

#### **Статья 13 – Продолжительность Договора**

Договор заключается на срок, указанный в Специальных условиях и/или Заказе на закупку.

Любое продление или возобновление Договора в обязательном порядке влечет за собой подписание Сторонами дополнения и/или нового Заказа на закупку.

#### **Статья 14 - Расторжение договора - разрешение**

Если одна из сторон не выполняет какое-либо из своих обязательств, другая сторона может направить ей официальное уведомление заказным письмом с подтверждением получения или любым письменным способом, подтверждающим доставку, требуя от нее выполнить свое обязательство в течение пятнадцати (15) дней и заявляя, что в противном случае она имеет право расторгнуть Договор. Если по истечении этого срока неисполнение обязательств не прекращается, другая сторона уведомляет не-исполняющую сторону об автоматическом расторжении договора заказным письмом с уведомлением о получении, указывая причины этого, без ущерба для любых требований о возмещении убытков, на которые она может иметь право.

Если событие непреодолимой силы продолжается более тридцати (30) дней подряд, сторона должна уведомить другую сторону заказным письмом с уведомлением о получении или любым письменным способом, подтверждающим доставку, об автоматическом прекращении действия Договора с даты отправки уведомления.

Сторона имеет право расторгнуть Договор за неисполнение до даты исполнения, если очевидно, что с ее стороны будет существенное неисполнение.

В случае досрочного расторжения Договора права на Товары, переданные Закупающему органу, окончательно остаются за Закупающим органом на условиях, изложенных в Договоре. Суммы, причитающиеся Подрядчику за уже поставленные и/или выполненные Товары, остаются, однако, окончательной ответственностью Подрядчика.

Товары, которые не были поставленные должны быть переданы Закупающему органу, по требованию последнего, в пригодной для использования форме, указанной Закупающим органом, в течение десяти (10) дней после прекращения действия Договора.

В случае невыполнения обязательств, Подрядчик обязан возместить Закупающему органу уже полученные суммы. В случае своевременной поставки и при условии принятия такой поставки, согласованная за поставку цена оплачивается Закупающим органом.

В любом случае, Закупающий орган имеет право передать любой третьей стороне невыполненную часть Услуг, что Подрядчик признает и принимает.

После расторжения Договора Сторона может вернуть суммы, уплаченные за Услугу, которую она не получила или от которой отказалась на законных основаниях.

#### **Статья 15 - Неотказ**

Неспособность одной из сторон обеспечить соблюдение каких-либо своих прав или потребовать выполнения каких-либо обязательств или обязанностей другой стороны по договору сама по себе не будет считаться отказом от прав, обязательств и обязанностей стороны по договору.

Неспособность Закупающего органа в какой-либо момент воспользоваться любым из положений ГПК не считается отказом от права воспользоваться теми же положениями в более поздний срок.

#### **Статья 16 - Независимость сторон**

Ни одна из сторон не может брать на себя обязательства за и от имени другой стороны. Таким образом, каждая из Сторон обязуется не делать ничего, что могло бы ввести в заблуждение третью сторону в этом отношении, не брать на себя никаких обязательств и не давать никаких гарантий от имени другой Стороны.

#### **Статья 17 – Электронная подпись**

В соответствии с Законом № 2000-230 от 13 марта 2000 года в консолидированной версии, адаптирующей Закон о доказательствах в области информационных технологий и об электронных подписях и Конвенцию ООН об использовании электронных сообщений в

международных договорах 2005 года, стороны соглашаются, что Договор может быть заключен в форме электронного письма.

Они соглашаются, что такой документ имеет силу оригинала и составляется и хранится Закупающим органом таким образом, чтобы обеспечить надлежащую идентификацию подписавших его лиц и гарантировать его целостность. Стороны обязуются не оспаривать его действительность, приемлемость, возможность исполнения или доказательную силу на основании его электронного характера.

Стороны соглашаются использовать процесс электронной подписи, известный как «on-the-fly», с помощью одноразового электронного сертификата, который представляет собой надежный процесс идентификации, гарантирующий его связь с документом, к которому он прилагается, в соответствии со статьей 1367 Гражданского кодекса Франции. Договаривающийся орган намерен использовать процесс, доступный ему в рамках партнерства с поставщиком услуг третьей стороны, как указано в Регламенте (ЕС) № 910/2014 Европейского парламента и Совета от 23 июля 2014 года об идентификационных и доверительных услугах для электронных транзакций на внутреннем рынке (eIDAS).

#### **Статья 18 - Уведомления и средства связи**

Все уведомления и другие средства связи, требуемые или разрешенные между сторонами, должны быть в письменной форме и направлены по почте и/или электронной почте и/или факсу по адресу или номеру, указанному в Договоре. Никакое сообщение не будет считаться действительным до тех пор, пока оно не будет доставлено и подтверждено уведомлением о получении для электронных сообщений и/или до получения непрерывного подтверждения передачи в связи с отчетом о передаче для электронных сообщений. Стороны могут изменить свои адреса и/или номера, направив письменное уведомление другой стороне не менее чем за пятнадцать (15) дней. Такое уведомление отправляется в соответствии с вышеуказанными положениями.

#### **Статья 19 – Интеллектуальная собственность**

Программное обеспечение, документация, любые предметы, защищенные правом интеллектуальной собственности, и любая техническая или иная информация, принадлежащая Закупающему органу и предоставленная Подрядчику, являются и остаются исключительной собственностью Закупающего органа и не могут быть использованы Подрядчиком в каких-либо целях, кроме как для строгого выполнения Договора.

По требованию Уполномоченного органа или при прекращении действия Контракта по любой причине, Подрядчик обязуется автоматически и немедленно вернуть Уполномоченному органу все документы и предметы любого рода, переданные ему по Договору.

Подрядчик сохраняет за собой право интеллектуальной собственности на свои стандартные методики и инструменты, приобретенные или разработанные им до вступления в силу Договора, которые являются его ноу-хау. В этом отношении Подрядчик предоставляет Закупающему органу, без дополнительного

вознаграждения, право использовать указанные инструменты и/или ноу-хау, включенные в результаты Услуг, для нужд и продолжительности использования указанных результатов.

**[Примечание: в отношении положений, касающихся передачи интеллектуальной собственности, они будут включены в Специальные условия].**

## **Статья 20 – Конфиденциальность**

Стороны понимают, что следующие данные будут рассматриваться как строго конфиденциальные в рамках Договора:

- все положения Договора;
- вся информация любого характера, переданная или раскрытая Закупающим органом Подрядчику в письменной или устной форме в связи с переговорами или исполнением Договора;
- всю информацию любого характера и в любой форме, к которой Подрядчик может иметь доступ в рамках Контракта, независимо от того, помечена она как конфиденциальная или нет.

Соответственно, Подрядчик обязуется хранить эту информацию строго конфиденциально и не раскрывать ее никому, кроме тех, кто имеет право знать ее по Договору. Кроме того, Подрядчик обязуется использовать такую информацию исключительно в целях выполнения Договора.

Подрядчик гарантирует, что его сотрудники и любые субподрядчики будут соблюдать данное соглашение о конфиденциальности.

Настоящее обязательство о конфиденциальности остается в силе в течение всего срока действия Договора и в течение десяти (10) лет после прекращения действия Договора, независимо от причины.

Данное обязательство о конфиденциальности не распространяется на информацию (i), которая стала общественным достоянием до даты раскрытия или сообщения; (ii) которая становится общественным достоянием после ее сообщения и/или раскрытия не по вине одной из сторон; (iii) которая была законно получена от третьей стороны Договора без нарушения обязательства о конфиденциальности; (iv) которая была законно получена от третьей стороны Договора без нарушения обязательства о конфиденциальности.

Данное обязательство о конфиденциальности не распространяется на налоговые, административные и судебные органы, а также на бухгалтеров и аудиторов, которые обязаны соблюдать конфиденциальность по отношению к своим клиентам.

Любые сообщения для общественности, статьи в прессе, коммерческие ссылки, выставки или реклама любого рода, отображающие название или логотип Закупающего органа или ссылающиеся на Контракт, не могут быть сделаны без предварительного письменного согласия Закупающего органа.

## **Статья 21 – Защита персональных данных**

*20.1 Обработка персональных данных в контексте обучения и исполнения Договора*

Настоящим Подрядчик информируется о том, что Закупающий орган будет обрабатывать персональные данные сотрудников, менеджеров, субподрядчиков, агентов и/или поставщиков услуг Подрядчика для обеспечения формирования и исполнения Договора, операций с доходами, управления Договором и выставления счетов. Эти данные необходимы для надлежащего управления Договором.

Аналогичным образом, Закупающий орган может внедрить процесс проверки руководителей Подрядчика, чтобы убедиться в отсутствии конфликта интересов, финансирования терроризма или борьбы с отмыванием денег.

В этом контексте субъекты данных имеют право на доступ и, при необходимости, исправление, удаление или перенос относящихся к ним данных. Они также имеют право определить руководящие принципы в отношении судьбы их персональных данных после их смерти.

Кроме того, субъекты данных могут возражать на законных основаниях против обработки их персональных данных, отозвать или ограничить свое согласие.

Эти права могут быть реализованы в любое время путем письменного обращения к Закупающему органу по следующему адресу:

[dpo@acted.org](mailto:dpo@acted.org)

Субъекты данных имеют возможность подать жалобу в надзорный орган.

Подрядчик обязуется информировать своих сотрудников, менеджеров, субподрядчиков, агентов и/или поставщиков услуг об этих правах.

## *20.2 Обработка персональных данных, осуществляемая по поручению Закупающего органа*

Закупающий орган в рамках своей деятельности осуществляет обработку персональных данных в соответствии с Законом № 78-17 от 6 января 1978 года об обработке данных, файлах данных и свободах личности («Закон № 78-17») и Общим регламентом по защите данных («RGPD»).

Настоящий Контракт может потребовать от Подрядчика обработки персональных данных от имени Закупающего органа в целях поставки Закупающему органу Товаров, которые являются предметом Договора.

В этом случае Контрактирующий орган является контролером обработки, а Подрядчик выступает в роли субподрядчика. Затем стороны обязуются заключить соглашение об обработке данных в соответствии со статьей 28 RGPD.

## **Статья 22 - Непривлечение персонала**

Если иное прямо не оговорено, Подрядчик и Закупающий орган обязуются не нанимать и не «переманивать» персонал или сотрудников любой из сторон, участвующих в выполнении Контракта, в течение всего периода выполнения Контракта и в течение двух (2) календарных лет после прекращения договорных отношений.

В случае невыполнения этого обязательства сторона-нарушитель должна выплатить другой стороне в качестве штрафной статьи компенсацию, равную

двенадцатикратному последнему окладу, плюс налоги работодателя необоснованно «переманенного» работника.

### **Статья 23 - Этика и соблюдение нормативных требований**

Подрядчик обязуется при выполнении своей деятельности уважать этические ценности ACTED в соответствии с Кодексом поведения ACTED, организационными политиками и механизмом отчетности (доступно на <https://www.acted.org/en/about-us/values-and-policies/code-of-conduct-and-policies/>), придерживаться социально ответственного подхода и соблюдать законы и правила стран, в которых они работают, а также принципы Глобального договора ООН, направленные на соблюдение прав человека, международных трудовых стандартов, охраны окружающей среды и борьбы с коррупцией.

В частности, Подрядчик должен воздерживаться от любой формы жестокого обращения или детского труда, от поддержки или финансирования любого акта терроризма, любой формы отмывания денег, любой формы мошенничества и коррупции и любого конфликта интересов.

Подрядчик подтверждает, что он осведомлен об этих ценностях и обязательствах и обязуется соблюдать их, которые являются существенным условием Договора.

Подрядчик проинформирован о существовании механизма прозрачности ([transparency@acted.org](mailto:transparency@acted.org)) и признает свою обязанность использовать его при возникновении подозрений в поведении, противоречащем этическим ценностям ACTED.

Заказанная продукция должна во всех отношениях соответствовать действующим законодательным и нормативным требованиям, в частности, в отношении:

- качества, состава, презентации и маркировки товаров;
- законодательства о труде и занятости: в любом случае Подрядчик должен воздерживаться от предложения к продаже продукции, которая могла быть произведена несовершеннолетними;
- положения международных конвенций о правах ребенка, и, в частности, конвенции о детском труде;
- природоохранное законодательство;
- конфиденциальность, персональные данные, биометрия, защита данных и конфиденциальность коммуникаций.

В частности, Подрядчик обязуется соблюдать действующие правовые и нормативные положения, применимые к нему, и предоставлять Закупающему органу по запросу информацию о последствиях деятельности предприятия для окружающей среды, предоставленную в соответствии с характером деятельности и ее последствий:

- потребление воды, сырья и энергоресурсов в отношении, в зависимости от обстоятельств, мер, принятых для повышения энергоэффективности и использования возобновляемых источников энергии, условий землепользования, сбросов в воздух, воду и почву, серьезно влияющих на окружающую

среду, перечень которых определяется приказом министров окружающей среды и промышленности, шума или неприятных запахов и отходов;

- меры, принятые для ограничения ущерба биологическому балансу, природной среде и охраняемым видам животных и растений;
- проведенные процедуры экологической оценки или сертификации; меры, принятые, при необходимости, для обеспечения соответствия деятельности Подрядчика применимым правовым и нормативным требованиям в этом отношении;
- расходы, понесенные для предотвращения последствий деятельности Подрядчика для окружающей среды; наличие в компании внутренних служб экологического менеджмента, обучение и информирование сотрудников по этому последнему вопросу, ресурсы, предназначенные для снижения экологических рисков, а также организация, созданная для ликвидации аварий, связанных с загрязнением окружающей среды, последствия которых выходят за пределы подразделений компании;
- размер резервов и гарантий по экологическим рискам, если только эта информация не может нанести серьезный ущерб Подрядчику в текущем споре;
- сумма компенсации, выплаченной в течение финансового года во исполнение решения суда по экологическому делу, и действия, предпринятые для возмещения нанесенного ему ущерба.

Подрядчик несет полную ответственность за все последствия несоблюдения этих положений и несет все расходы по компенсации Закупающему органу за все вытекающие из этого последствия.

В соответствии с действующими законодательными и нормативными положениями, Подрядчик обязан предоставить Закупающему органу следующие документы на дату подписания Договора, а затем систематически и регулярно каждые шесть (6) месяцев со дня заключения Договора до: окончания его исполнения:

- документ, удостоверяющий личность, подтверждающий регистрацию в торговом реестре, или выписка из регистрации торгового реестра и реестра компаний со сроком действия менее трех (3) месяцев (выписка К или KBIS);
- справку о предоставлении сведений социального страхования и уплате взносов социального страхования из учреждения социальной защиты, ответственного за сбор взносов социального страхования и взносов Подрядчика, действительную не менее шести (6) месяцев и содержащую следующую информацию: код безопасности для проверки подлинности, срок действия, количество занятых сотрудников, основу оплаты труда, заявленную в последней сводке взносов социального страхования, отправленной в агентство по сбору взносов;



- заявление под присягой, которым Подрядчик подтверждает, что он не использует незадекларированный труд, как определено в статьях L.8221-1 и последующих Трудового кодекса Франции, со сроком действия не менее шести (6) месяцев;
- почетное свидетельство в соответствии со статьями L.8251-1, L.5221-8 и L.5221-9 Трудового кодекса, указывающее, намерен ли Подрядчик использовать работников иностранного гражданства для выполнения Договора и, если да, список имен иностранных работников, которые должны иметь разрешение на работу, со сроком действия не менее шести (6) месяцев, с указанием для каждого работника: даты найма, гражданства и серийного номера титула, эквивалентного разрешению на работу;
- все страховые свидетельства, упомянутые, в частности, в статье 11 Общих условий, давностью менее шести (6) месяцев.

Закупающий орган оставляет за собой право приостановить платежи, причитающиеся по Договору, в случае неполучения одного или нескольких указанных пунктов после официального уведомления, которое оставалось безрезультатным в течение десяти (10) дней после получения Подрядчиком.

В случае необходимости Стороны обязуются разработать план профилактики в соответствии со статьями R. 4511-1 и последующими. Трудового кодекса.

Подрядчик гарантирует и обязуется полностью возместить Закупающему органу все финансовые последствия, вытекающие из любой претензии или иска любого характера, предъявленного третьей стороной на основании нарушения Подрядчиком своих обязательств или гарантий по данной статье. Закупающий орган информирует Подрядчика, как только ему становится известно о любой претензии или иске, прямо или косвенно затрагивающем Подрядчика и/или Поставки и/или Результаты, и предоставляет Подрядчику любую имеющуюся в его распоряжении информацию или документы, относящиеся к такой претензии/жалобе или иску.

Подрядчик соглашается с тем, что Закупающий орган может проводить аудиторские проверки самостоятельно или с помощью назначенного для этой цели поставщика услуг для проверки соблюдения вышеуказанных стандартов. Любое нарушение вышеуказанных положений влечет за собой немедленное прекращение деловых отношений с Подрядчиком без предварительного уведомления.

#### **Статья 24 – Борьба с отмыванием денег и финансированием терроризма (AML/CFT)**

Стороны обязуются соблюдать все правила AML/CFT (борьба с отмыванием денег и финансированием терроризма).

Подрядчик обязуется по требованию Закупающего органа предоставить любой документ, свидетельствующий о добросовестности, демонстрирующий его приверженность настоящим Правилам. На сотрудников

Подрядчика, субподрядчиков и других посредников распространяются данные положения и требования.

Подрядчик гарантирует ответственность перед Заказчиком в течение всего срока действия Договора. Несоблюдение этих правил является законным основанием для расторжения Договора в соответствии со статьей 14 Общих условий.

#### **Статья 25 – Аудит**

Закупающий орган оставляет за собой право провести аудит Подрядчика и, при необходимости, его субподрядчиков не менее одного раза (1) в течение срока действия Договора, самостоятельно или третьей стороной, не находящейся в прямой конкуренции с Подрядчиком, назначенной Подрядчиком, с целью проверки соблюдения Подрядчиком и его субподрядчиками всех условий, описанных в Договоре.

С этой целью Подрядчик обязуется предоставить Закупающему органу или третьей стороне, назначенной Закупающим органом, свободный доступ на объект.

В свою очередь, Закупающий орган обязуется обеспечить, чтобы аудит ограничивался строгой проверкой условий исполнения Договора на территории Подрядчика, и чтобы он проводился в разумные сроки, чтобы избежать нарушения деятельности Подрядчика и/или любой деятельности потенциальных субподрядчиков.

По окончании аудита Закупающий орган подготовит подробный отчет о своих выводах и направит его Подрядчику в течение восьми (8) рабочих дней. Сам Подрядчик имеет право в течение восьми (8) рабочих дней с момента получения отчета оспорить его выводы, если таковые имеются.

Если аудит выявит какое-либо нарушение условий, описанных в Договоре, Закупающий орган может принять решение (i) приостановить исполнение Договора и все или часть соответствующих платежей до тех пор, пока Подрядчик не исправит выявленную ситуацию - период урегулирования оценивается заранее, по усмотрению Закупающего органа, с учетом объема операций по соблюдению, которые должны быть проведены - при этом уточняется, что приостановление может иметь место только в том случае, если нарушение, выявленное в ходе аудита, является достаточно серьезным и сообщено Подрядчику Закупающим органом как можно скорее и/или (ii) расторгнуть Договор на условиях, определенных в статье 14 Общих положений. Финансовое бремя аудита несет Подрядчик, если будет установлено нарушение условий, описанных в Договоре.

Подрядчик должен обеспечить для своих сотрудников и любых потенциальных субподрядчиков соблюдение данной статьи.

#### **Статья 26 - Добросовестность и сотрудничество сторон**

Стороны обязуются соблюдать требования добросовестности в международной торговле в течение всего срока действия Договора. Они не могут ни исключить это обязательство, ни ограничить его сферу действия.

Стороны обязаны сотрудничать друг с другом, когда от них можно разумно ожидать этого для выполнения своих обязательств.

Сторона не может действовать вопреки ожиданиям, которые другая сторона создала для себя, если другая сторона обоснованно верила в эти ожидания и действовала в ущерб себе.

#### **Статья 27 – Эмбарго**

Настоящий Договор применяется в соответствии и с учетом положений, регулирующих эмбарго, действующих в стране (странах), в которой (которых) выполняется Контракт. Подрядчик заявляет, что он ознакомлен с этими правилами и их последними обновлениями.

Подрядчик должен обеспечить соответствие своей работы, а также работы своих потенциальных субподрядчиков и любых посредников, участвующих в выполнении Договора, этим правилам.

Подрядчик гарантирует ответственность Закупающему органу в течение всего срока действия Договора. Несоблюдение этих правил является законным основанием для расторжения Договора.

#### **Статья 28 - Частичная недействительность**

Если одно или несколько положений настоящего Соглашения будут признаны недействительными, не имеющими законной силы, неписаными, неприменимыми или не имеющими цели, или объявлены таковыми окончательным решением суда компетентной юрисдикции или любым законом или постановлением, принятым или подлежащим принятию любым законодательным или правительственным органом; органом власти, другие положения настоящего Соглашения остаются в полной силе и действии.

Таким образом, данный пункт считается недописанным и не может повлиять на действительность или продолжение действия Договора в целом, если только это не пункт, который был решающим для одной из сторон в момент подписания Договора. В этом случае стороны добросовестно проведут переговоры о замене действительного положения, отражающего их первоначальное намерение, на первоначальное положение.

#### **Статья 29 - Поправки к пунктам Общих положений**

Закупающий орган оставляет за собой право вносить изменения в Общие положения и, следовательно, изменять условия, принятые Подрядчиком. В этом случае Закупающий орган обязан проинформировать Подрядчика не менее чем за один (1) месяц до даты вступления в силу новых Общих положений. Эта информация указывает:

- дата вступления в силу новых Общих положений;
- возможность Подрядчика расторгнуть Договор без штрафных санкций и без права на компенсацию в течение четырех (4) месяцев с момента вступления в силу последней поправки.

Только по истечении этого срока после их вступления в силу и при условии, что Подрядчик не оспорил изменения

или не расторгнул Договор, изменения Общих положений будут считаться принятыми Подрядчиком.

Закупающий орган обязуется предоставить Подрядчику обновленные Общие положения по запросу.

При отсутствии в договоре положения об обратном, никакие изменения к договору не имеют силы, если они не изложены в письменном документе, подписанном сторонами.

#### **Статья 30 - Применимое законодательство и юрисдикция**

НАСТОЯЩИЙ ДОГОВОР РЕГУЛИРУЕТСЯ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ ФРАНЦИИ И ЕГО ИЗМЕНЕНИЯМИ.

В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ СПОРА ОТНОСИТЕЛЬНО ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ, ТОЛКОВАНИЯ, ИСПОЛНЕНИЯ ИЛИ ПРЕКРАЩЕНИЯ ПО КАКОЙ-ЛИБО ПРИЧИНЕ ДОГОВОРА, КОТОРЫЙ СТОРОНЫ НЕ МОГУТ УРЕГУЛИРОВАТЬ МИРНЫМ ПУТЕМ, ОН ПОДЛЕЖИТ ПРЯМОЙ И ИСКЛЮЧИТЕЛЬНОЙ ЮРИСДИКЦИИ ПАРИЖСКИХ СУДОВ ПЕРВОЙ ИНСТАНЦИИ, БЕЗ УЩЕРБА ДЛЯ МНОЖЕСТВЕННОСТИ ОТВЕТЧИКОВ, СЛУЧАЙНОГО ИСКА, ЧРЕЗВЫЧАЙНОГО ПРОИЗВОДСТВА ИЛИ ИСКА ПО ГАРАНТИИ ИЛИ ПОРУЧИТЕЛЬСТВУ.

Фамилия: \_\_\_\_\_  
(законный представитель компании или любое другое уполномоченное лицо)

Должность: \_\_\_\_\_  
(должность в компании)

Должным образом уполномочен подписывать от имени Подрядчика:

Подпись: